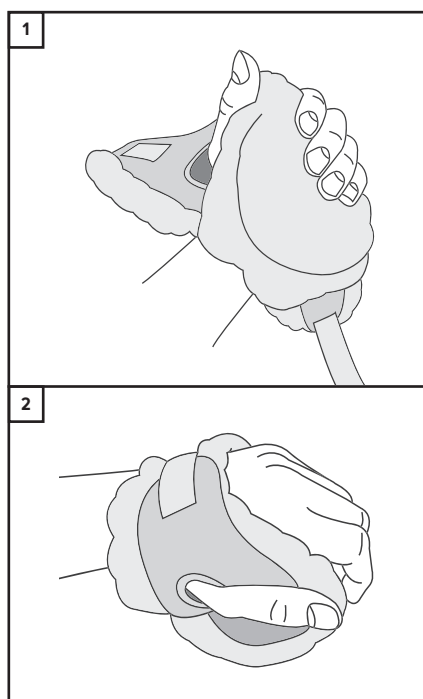


JPC - Palm Cover



EN	HAND ORTHOSIS
DE	HANDORTHESE
FR	ORTHÈSE DE LA MAIN
ES	ORTESIS DE MANO
IT	ORTESI PER MANO
NL	HANDORTHESE
DK	HÅNDORTOSE
FI	KÄMMENORTOOSI
SE	HANDORTOS
NO	ORTOSE, HÅND
PL	ORTEZA DŁONI
GR	ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΧΕΙΡΟΣ

ENGLISH

Product Description

Designed to allow full finger movement whilst reducing finger contractures and skin damage/breakdown in the palmar region.

Usage Information (See diagram)

1. Unhook the hook and loop strap and fit the Jura Palm Cover with patients thumb through thumb hole as shown. (Fig. 1) The Jura label should be visible on the outside.
2. Pull the loop strap across the back of patient's hand and fit securely in place with hook tab. Trim strap length if necessary. (Fig. 2)
3. To extend the fingers further and help release a tight grip, insert cylindrical foam or a cloth between the palm and finger parts of the Jura Palm Cover.
4. Note: Ensure hook tab is not in contact with skin. If there is contact, the Jura Palm Cover has been fitted inside-out.

Indications for Use

Palm Protectors can offer relief from curling fingers, hand contractures and cramping. The Palm Protector provides a cushioning pad for the fingers to curl onto, preventing the finger tips/nails from digging into the palms, whilst also keeping the fingers supported.

Contraindications

- Do not use over open wounds.
- Any known allergy and/or hypersensitivity to any materials listed in the product composition.
- Perform regular skin and circulation checks.
- Caution should be used if prescribed to patients with diabetes, vascular deficiency and neuropathy.

Warnings and Precautions

We recommend the initial fitting of this device be conducted by a suitably qualified healthcare professional who will advise the period of use.

- Carefully read all instructions and warnings prior to use.
- Follow all instructions to ensure proper performance of the device.
- Do not use if liniments, ointments, gels, creams or any other substances have been applied to the affected area.
- Do not re-use for another patient, doing so risks cross infection and can compromise product integrity.
- Perform regular skin and circulation checks, especially patients with diabetes, vascular deficiencies and neurological conditions.
- Should any adverse reactions occur, please cease use and contact your healthcare professional or provider of this product.
- The durability of the device may be compromised by certain factors, e.g., objects with sharp edges or damage to the hook and loop fasteners. To prevent this the hook and loop fasteners should always be fastened when the device is not being worn or when being washed.

Washing and Care Instructions

1. Close over hook/loop strap.
2. Hand wash in lukewarm water using mild detergent.
3. Rinse and air dry.
4. Do not spin or tumble dry.
5. Do not use fabric conditioner at any time.
6. Check for any degradation that may affect use.
7. Periodically check hook/loop fastener is operating securely.

Storage and Transport Conditions

Store in a cool, dry place out of direct sunlight, in the original packaging.

Recycling and Disposal

Packaging and constituent parts should be recycled or safely disposed in accordance with local or national laws.

Serious Incident

Report any serious incident to the manufacturer and the competent authority of the EU Member state, or country in which you reside.

DANSK

Produktbeskrivelse

Designet til at tillade fuld bevægelse i fingrene samtidigt med den reducerer kontrakturer og skader/nedbrydning af huden i håndfladen.

Brugsvejledning (se billeder)

1. Åben velcrobåndet og monter håndfladebeskytteren med patientens tommelfinger gennem tommelfingerhullet som vist. (Billede 1) Jura-etiketten skal være synlig på ydersiden.
2. Fæst velcrobåndet over håndryggen mod den hårde velcro. Klip længden af båndet hvis det er nødvendigt. (Billede 2)
3. For at strække fingrene yderligere og hjælpe med at frigøre et stramt greb, indsæt et cylindrisk skum eller andet materiale i åbningen mellem håndfladen og polstringen.
4. Bemærk: Sørg for, at den hårde velcro ikke er i kontakt med huden. Kontroller at det er den rigtige ortose til korrekt side (venstre/højre).

Indikationer for anvendelse

Håndfladebeskytteren kan give lindring for krumme fingre, fingerkontrakturer og kramper. Håndfladebeskytteren har en god støddabsorbering som fingrene kan folde sig omkring, og den forhindrer fingre og negle i at grave sig ind i håndfladen, samtidig med at fingrene får støtte.

Kontraindikationer

- Må ikke bruges over åbne sår.
- Alle kendte allergier og/eller overfølsomhed over for materiale er angivet i produktsammensætningen.
- Udfør regelmæssige tjek af hud og cirkulation.
- Forsigtighed bør udvises hos patienter med diabetes, vaskulære problemer og neuropati.

Advarsler og forholdsregler

- Vi anbefaler, at den første afprøvning udføres af en passende kvalificeret sundhedsperson, der kan rådgive om anvendelsestiden.
- Læs omhyggeligt alle instruktioner og advarsler før anvendelse.
 - Følg alle instruktioner for at sikre korrekt anvendelse.
 - Må ikke anvendes hvis kutane opløsninger, salver, geler, cremer eller andre emner er blevet anvendt på det berørte område.
 - Må ikke genbruges til en anden patient. Der er risiko for krydsinfektioner og det kan kompromittere produktets integritet.
 - Udfør regelmæssige hud- og cirkulationstjek, især for patienter med diabetes, vaskulære sygdomme og neurologiske skader.
 - Hvis der opstår bivirkninger, skal du straks stoppe med at anvende ortosen og kontakte din læge eller leverandør af dette produkt.
 - Ortosen holdbarhed kan blive kompromitteret af visse faktorer, f.eks. skarpe genstande eller skader på velcrobåndet. For at forhindre dette skal velcrobåndet altid holdes lukket, når enheden ikke er i brug, eller når den vaskes.

Vask og pleje

1. Luk velcrobåndet.
2. Håndvask i lunkent vand med et mildt vaskemiddel.
3. Skyl og lad ortosen lufttørre.
4. Må ikke centrifugeres eller tørtumbles.
5. Anvend ikke skyllemiddel.
6. Kontroller om der er skader på produktet, som kan påvirke anvendelsen.
7. Kontroller jævnligt at velcrobåndet fungerer korrekt.

Opbevarings- og transportforhold

Opbevares i original emballage på et køligt, tørt sted uden direkte sollys.

Genbrug og bortskaffelse

Emballage og komponenter bør genanvendes eller bortskaffes sikkert i overensstemmelse med lokal eller national lovgivning.

Alvorlig hændelse

Anmeld eventuelle alvorlige hændelser til producenten og den kompetente myndighed i EU's medlemsstat eller det land, hvor du bor.

MD MEDICAL DEVICE

1 SINGLE PATIENT - MULTIPLE USE

! CAUTION



Promedics Orthopaedics Ltd.
Port Glasgow Industrial Estate, Gareloch Road, Port Glasgow,
Scotland, UK, PA14 5XH
Tel: +44 (0) 1475 746 400 | Email: enquiries@promedics.co.uk
www.promedics.co.uk

CE **EC** **REP** **EMERGO EUROPE**
Westervoortsedijk 60,
6827 AT Arnhem
The Netherlands

NORSK

Produktbeskrivelse

Designet for å tillate full bevegelse i fingrene samtidig som den reduserer kontrakturer og hudskader i håndflaten.

Bruksanvisning (se bilder)

1. Åpne borrelåsbåndet og monter håndflatebeskytteren med pasientens tommele gjennom hullet som vist på bildet. (Fig. 1) Jura-etiketten skal synes på utsiden.
2. Fest borrelåsbåndet over håndbaken og fest mot det harde borrelåsbåndet. Klipp båndets lengde ved behov. (Fig. 2)
3. For å strekke ut fingrene ytterligere og hjelpe til med å løse et hardt grep, sett inn en rull av skumgummi eller annet materiale i åpningen mellom håndflaten og polstringen.
4. Obs! Pass på at det harde borrelåsbåndet ikke er i kontakt med huden. Kontroller at det er rett ortose for riktig side (venstre/høyre).

Indikasjoner

Håndflatebeskytteren kan lindre krokete fingre, håndkontrakturer og kramper. Håndflatebeskytteren gir en dyne som demper for at fingrene skal rulle seg, noe som forhindrer fingre og negler fra å grave seg inn i håndflaten samtidig som den gir fingrene støtte.

Kontraindikasjoner

- Ikke bruk over åpne sår.
- All kjent allergi og/eller overfølsomhet mot noe materiale angis i produktsammensetningen.
- Utfør regelmessig hud- og sirkulasjonskontroller.
- Forsiktighet bør iakttas om den foreskrives til pasienter med diabetes, vaskulære problemer og nevropati.

Advarsler og forsiktighetsregler

- Vi anbefaler at den første utprovingen gjøres av egnet, kvalifisert helsepersonell som vil gi råd om brukstid.
- Les nøye gjennom alle instruksjoner og advarsler før bruk.
 - Følg alle instruksjoner for å sikre korrekt funksjon.
 - Ikke bruk liniment, salve, gel, krem eller noen andre stoffer på området som er berørt.
 - Ikke bruk om igjen til en annen pasient. Om du gjør det risikerer du kryssinfeksjon og kan kompromittere integriteten til produktet.
 - Utfør regelmessig hud- og sirkulasjonskontroller, spesielt for pasienter med diabetes, vaskulære sykdommer og neurologiske skader.
 - Om det oppstår noen bivirkninger skal man slutte å bruke produktet og kontakte pleiepersonale eller leverandøren av dette produktet.
 - Produktets holdbarhet kan påvirkes av enkelte faktorer, f.eks. kan gjenstander med skarpe kanter skade borrelåsbåndene. For å hindre dette bør borrelåsene alltid festes i materialet når produktet ikke er i bruk eller når det vaskes.

Tvätt- och skötselråd

1. Stäng kardborrebandet.
2. Håndvask i lukket vann med et mildt vaskemiddel.
3. Skölj og lufttorka.
4. Får inte centrifugeras eller torktumlas.
5. Använd inte sköljmedel.
6. Kontrollera om det finns skada på produkten som kan påverka användningen.
7. Kontrollera med jämna mellanrum att kardborrebandet fungerar som det ska.

Förvarings- och transportförhållanden

Förvaras på en sval, torr plats utom direkt solljus, i originalförpackning.

Återvinning og kassering

Förpackningar og beståndsdelar bör återvinnas eller säkert kasseras i enlighet med lokala eller nationella lagar.

Allvarlig incident

Rapportera alla allvarliga incidenter till tillverkaren og behörig myndighet i EU-medlemsstaten eller det land där du bor.

SVENSKA

Produktbeskrivning

Designad för att tillåta full fingerrörelse samtidigt den reducerar kontrakturer og hudskador/nedbrytning i håndflatan.

Användningsinformation (se bilder)

1. Öppna kardborrebandet og montera håndflatsskyddet med patientens tumme genom tumhälet enligt bilden. (Fig. 1) Jura-etiketten ska synas på utsiden.
2. Fäst kardborrebandet över handrygg og fäst mot det hårda kardborrebandet. Klipp bandets längd vid behov. (Fig. 2)
3. För att sträcka ut fingrarna ytterligare og hjälpa till att släppa ett hårt grepp, sätt in ett cylindriskt skum eller annat material i öppningen mellan håndflatan og polstringen.
4. Obs: Se till att det hårda kardborrebandet inte är i kontakt med huden. Kontrollera att det är rätt ortos för rätt sida (vänster / höger).

Indikationer för användning

Håndflatsskyddet kan ge lindring för krokiga fingrar, handkontrakturer og kramper. Håndflatsskyddet ger en dämpningsdyna för fingrarna att rulla sig på, vilket förhindrar fingrar og naglar från att gräva in i håndflatan, samtidigt som de ger fingrarna stöd.

Kontraindikationer

- Använd inte över öppna sår.
- All känd allergi og/eller överkänslighet mot något material angives i produktsammansättningen.
- Utför regelbundna hud- og cirkulationskontroller.
- Forsiktighet bör iakttas om det förskrivs till patienter med diabetes, vaskulära problem og neuropati.

Varningar og försiktighetsåtgärder

- Vi rekommenderar att den första utprovingen av denna enhet utförs av en lämpligt kvalificerad sjukvårdspersonal som kommer att ge råd om användningstid.
- Läs noga igenom alla instruktioner og varningar före användning.
 - Följ alla instruktioner för att säkerställa korrekt funktion.
 - Använd inte om liniment, salvor, geler, krämer eller något annat ämnen har applicerats på det drabbade området.
 - Återanvänd inte till annan patient, om du gör det riskerar du korsinfektion og kan äventyra produktens integritet.
 - Utför regelbundna hud- og cirkulationskontroller, speciellt för patienter med diabetes, vaskulära sjukdomar og neurologiska skador.
 - Om några biverkningar uppstår, vänligen sluta använda og kontakta din vårdpersonal eller leverantör av denna produkt.
 - Enhetens hållbarhet kan äventyras av vissa faktorer, till exempel föremål med vassa kanter eller skada på kardborrebanden. För att förhindra detta genom att kardborrefästen alltid ska fästas i materialet när enheten inte används eller när den tvättas.

Tvätt- och skötselråd

1. Stäng kardborrebandet.
2. Handtvätt i ljummet vatten med mildt tvättmedel.
3. Skölj og lufttorka.
4. Får inte centrifugeras eller torktumlas.
5. Använd inte sköljmedel.
6. Kontrollera om det finns skada på produkten som kan påverka användningen.
7. Kontrollera med jämna mellanrum att kardborrebandet fungerar som det ska.

Förvarings- og transportförhållanden

Förvaras på en sval, torr plats utom direkt solljus, i originalförpackning.

Återvinning og kassering

Förpackningar og beståndsdelar bör återvinnas eller säkert kasseras i enlighet med lokala eller nationella lagar.

Allvarlig incident

Rapportera alla allvarliga incidenter till tillverkaren og behörig myndighet i EU-medlemsstaten eller det land där du bor.

SUOMI

Tuotteen Kuvaus

Suunniteltu mahdollistamaan sormien täyden liikkeen vähentäen samalla sormien kontraktuuria ja ihovaurioita kämmenalueella.

Käyttötiedot (katso kuvat)

1. Irrota koukku- ja pörrötarrahihna ja aseta potilaan peukalo Jura Palm Cover peukalon reian läpi kuvan osoittamalla tavalla. (Kuva 1). Jura-etiketin tulee olla näkyvässä ulkopuolella.
2. Kiristä tarra nauha potilaan käteen sopivaksi ja kiinnitä se tukevasti paikallaan. Lyhennä nauhan pituutta tarvittaessa. (Kuva 2)
3. Ojentaaksesi sormia ja vapauttaaksesi tiukkaa otetta, aseta sylinterimäinen vaahtopala tai liina Jura Palm Cover kämmen- ja sormiosien väliin.
4. Huomautus: Varmista, että koukkutarra ei kosketa ihoa. Jos koskettaa, Jura Palm Cover on asennettu nurinpäin.

Käyttöaiheet

- Kämmensuojat voivat helpottaa sormien ja käden kontraktuuria. Kämmensuojan pehmustetyyny ehkäisee sormien käpristymistä, mikä estää sormien kärkien / kynsien painautumista kämmeniin, samalla kun sormet pysyvät tuettuina.
- Vasta-aiheet
- Älä käytä avohaavojen päällä.
 - Mikä tahansa tunnettu allergia ja/tai yliherkkyys jollekin materiaalille lueteltu tuotteen koostumuksessa.
 - Tarkista säännöllisesti iho ja verenkierto.
 - Varovaisuutta tulee noudattaa, jos tuotteen käyttäjällä on diabetes, verisuonten vajaatoiminta ja neuropatia.

Varoitukset ja varotoimet

- Suosittellemme, että tämän tuotteen ensimmäisen sovituksen suorittaa asianmukaisesti pätevä terveydenhuollon ammattilainen, joka neuvoo käyttäjän.
- Lue kaikki ohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä.
 - Noudata kaikkia ohjeita varmistaaksesi laitteen oikean toiminnan.
 - Älä käytä linimenttejä, voiteita, geelejä tai muita aineita levitettynä vaurioituneelle alueelle.
 - Älä käytä tuotetta uudelleen toiselle potilaalle.
 - Suorita säännölliset iho- ja verenkiertotarkastukset, erityisesti diabetespotilailla, neurologisilla potilailla ja henkilöillä, joilla on verisuonten vajaatoiminta.
 - Jos haittavaikutuksia ilmenee, lopeta käyttö ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen tai tämän tuotteen toimittajaan.
 - Tuotteen kestävyys voi vaarantua joidenkin tekijöiden, kuten esineiden, joissa on terävät reunat. Tarrojen pitävyyden heikkenemisen estämiseksi sulje tarrat, kun tuotetta ei käytetä ja aina pestäessä.

Pesu- ja hoito-ohjeet

1. Sulje tarrat.
2. Käsipesu haaleassa vedessä miedolla pesuaineella.
3. Huuhtelee ja ilmakeivaa.
4. Älä linkoa tai rumpkuivaa.
5. Älä käytä huuhteluainetta.
6. Tarkista tuotteen kunto pesun jälkeen.
7. Tarkista ajoittain, että koukku/pörrötarrat toimivat kunnolla.

Varastointi- ja kuljetusolosuhteet

Säilytä viileässä, kuivassa paikassa poissa suorasta auringonvalosta, alkuperäispakkauksessaan.

Kierrätys ja hävittäminen

Pakkaus ja tuote tulee kierrättää tai turvallisesti hävittää paikallisten tai kansallisten lakien mukaisesti.

Vakava tapaus

Ilmoita kaikista vakavista tapahtumista valmistajalle ja sen EU:n jäsenvaltion tai maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa asut.